

# 1 CAN-Bridge

Zur galvanischen Trennung von 2 Bus-Segmenten

## 1.1 Frontansicht



Abb. 1: Frontansicht CAN-Bridge

## 1.2 Merkmale

- Integriertes 230V-Netzteil
- Galvanische Trennung von zwei CAN-Bus-Segmenten
- Aktive Unterdrückung unvollständiger Telegramme
- Erweiterung der möglichen CAN-Bus-Topologien
- Vergrößerung der maximal möglichen Gesamt-CAN-Bus-Länge
- Integrierte, schaltbare CAN-Bus-Abschlusswiderstände
- Intelligente Datenfilter
- Halbautomatische Baudratenverstellung über Gateway
- Unterschiedliche Baudraten auf beiden CAN-Bus-Segmenten möglich
- Physikalische CAN-Bus-Messung zur Erkennung von Pegelfehlern und Verdrahtungsfehlern
- Diagnosemodus für steckerfertige Möbel
- Einfache Handhabung
- Verbindung zum Wurm-System über Kommunikationsbus (CAN-Bus) und FRIGODATA XP

## 1.3 Lieferumfang

- 1 x Produktinformation
- 3 x Schraubklemmenbuchse
- 1 x Reihenklemme mit Abschlussplatte
- 2 x kurze PE-Anschlussleitung
- 1 x Adapter ZCB-ADP/CB-PI
- 1 x RJ45-Patchkabel

## 1.4 Sicherheitshinweise

### Schreibkonventionen

**WARNUNG**



- Die beschriebene Gefährdung vermeiden: Sonst besteht Gefährdung durch **elektrische Spannung**, die möglicherweise Tod oder **schwere** Körperverletzung zur Folge hat.

**VORSICHT**



- Die beschriebene Gefährdung vermeiden: Sonst hat sie **leichte** oder **mittlere** Körperverletzung oder Sachschäden zur Folge.

### Zu Ihrer Sicherheit

Für eine sichere Bedienung und um Personen- und Geräteschäden durch Fehlbedienung zu vermeiden, lesen Sie diese Anleitung, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und setzen Sie alle Sicherheitshinweise auf dem Produkt und in dieser Anleitung sowie die Sicherheitsrichtlinie der Firma Wurm GmbH & Co. KG Elektronische Systeme um. Halten Sie zum schnellen Nachschlagen diese Anleitung griffbereit und geben Sie diese bei Produktverkauf mit dem Gerät weiter. Bei unsachgemäßer und nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt die Firma Wurm GmbH & Co. KG Elektronische Systeme keine Haftung.

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>Zielgruppe</b>                 | Diese Anleitung richtet sich an die Fachkraft „Service-Techniker“.     |
| <b>Bestimmungsgemäß verwenden</b> | Die CAN-Bridge dient zur galvanischen Trennung von zwei Bus-Segmenten. |

**WARNUNG**



### LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG UND/ODER BRAND!

- Schalten Sie beim Montieren, Verdrahten und Demontieren die gesamte Anlage spannungsfrei! Sonst kann bei ausgeschalteter Steuerspannung eine Netzspannung und/oder Fremdspannung anliegen!
- Verdrahten Sie das Gerät nur, wenn Sie eine Elektro-Fachkraft sind!
- Verwenden Sie für alle Arbeiten ausschließlich fachgerechtes Werkzeug!
- Überprüfen Sie nach dem Anschließen die gesamte Verdrahtung!
- Beachten Sie die maximalen Belastungen für alle Anschlüsse!
- Setzen Sie das Gerät nie Feuchtigkeit aus, wie z.B. durch Kondenswasserbildung oder Reinigungsmittel!
- Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb, wenn es Fehlfunktionen oder Schäden aufweist, die das sichere Betreiben gefährden!
- Öffnen Sie das Gerät nicht!
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst! Schicken Sie es bei Bedarf mit einer genauen Fehlerbeschreibung zur Reparatur ein!

**VORSICHT**



### FEHLFUNKTION DURCH ELEKTROMAGNETISCHE STÖRUNGEN!

- Verwenden Sie ausschließlich geschirmte Datenleitungen und bringen Sie diese mit großem Abstand zu Lastleitungen an!

## Software-Revision und Gültigkeit der Dokumentation

| Softwareversion  |                         |
|------------------|-------------------------|
| V1.1.1 - 2019-04 | Stand der Dokumentation |

Alle nicht aufgeführten Softwareversionen sind Sonderlösungen für einzelne Projekte und nicht im Detail in dieser Beschreibung dokumentiert. Dieses Dokument verliert automatisch mit dem Erscheinen einer neuen technischen Beschreibung seine Gültigkeit.

**Hersteller:** Wurm GmbH & Co. KG Elektronische Systeme, Morsbachtalstraße 30, D-42857 Remscheid  
Weiter Hinweise finden Sie auf der Internetseite [www.wurm.de](http://www.wurm.de)

## 1.5 Gerät montieren

Das Gerät ist für die HutschieneMontage vorgesehen und für den Betrieb in Sicherungskästen und Verteilerschaltschränken geeignet. Das Gerät ist ohne Abstand anreihbar.

### LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG UND/ODER BRAND!

- Schalten Sie beim Montieren die gesamte Anlage spannungsfrei! Sonst kann bei ausgeschalteter Steuerspannung eine Netzspannung und/oder Fremdspannung anliegen!
- Beachten Sie die maximalen Belastungen für alle Anschlüsse!

### WARNUNG



✓ Gesamte Anlage spannungsfrei.

1. **(A)** Setzen Sie das Gerät mit der oberen Führungskante in einem spitzen Winkel auf die Hutschiene.
2. **(B)** Drücken Sie das Gerät nach unten zur Hutschiene.
  - ▶ Das Gerät rastet mit dem Befestigungsschnapper **(a)** an der Hutschiene ein.
  - ▶ Sie können das Gerät anschließen.

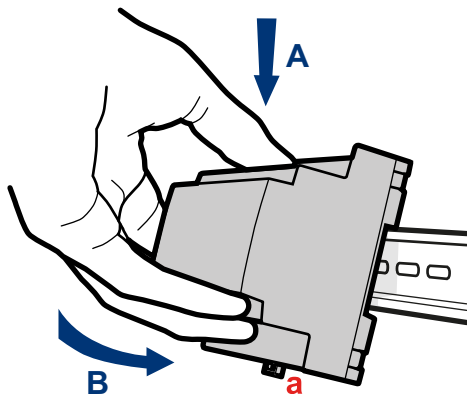


Abb. 2: HutschieneMontage

### 1.6 Anschlussbild

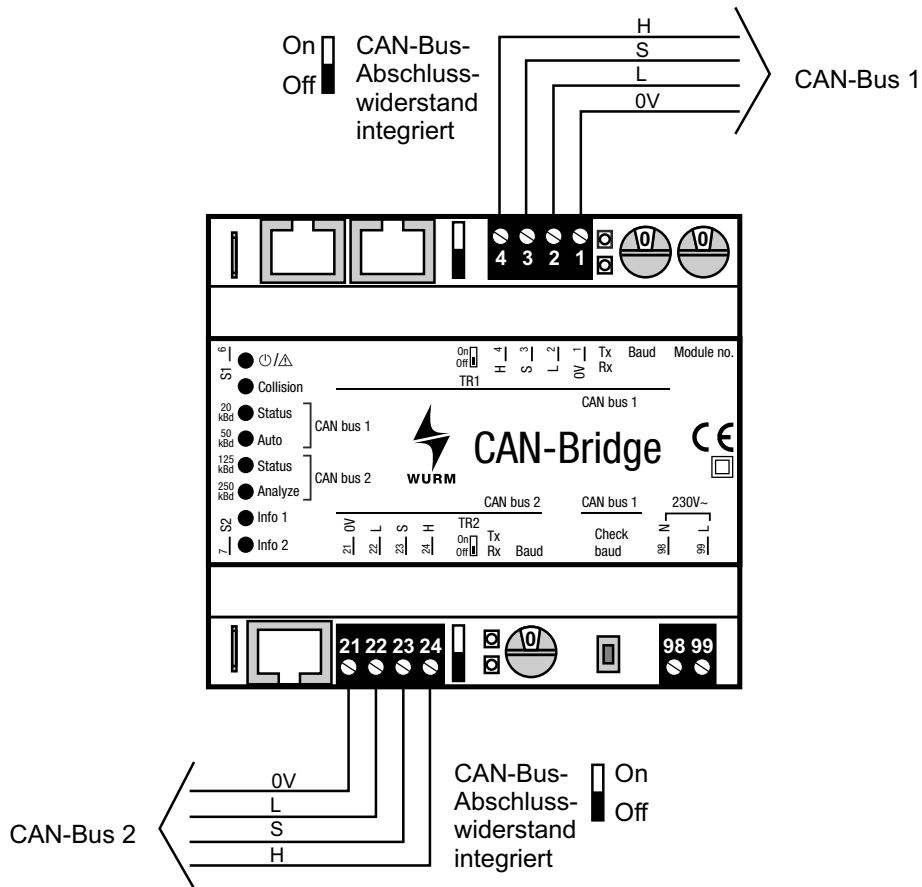


Abb. 3: Anschlussbild

**HINWEIS**



- Die Wurm-CAN-Bus-Belegung ist anders als die CAN-Bus-Belegung der steckerfertigen Kühlmöbel. Zum Anschluss eines steckerfertigen Kühlmöbels steht Ihnen der Adapter ZCB-ADP/ CB-PI zur Verfügung. Weitere Informationen zum Adapter finden Sie in der zugehörigen Produktinformation.

### 1.7 Technische Daten

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Spannungsversorgung</b>     | 230V~, +10% / -15%, 50/60Hz, 4,5VA   |
| <b>Kommunikation CAN-Bus 1</b> | 3-Leiter CAN-Bus-Schnittstelle, galvanisch getrennt, Schraubklemmen 2,5mm <sup>2</sup> / 2 x RJ45-Buchse und schaltbarer Abschlusswiderstand |
| <b>Kommunikation CAN-Bus 2</b> | 3-Leiter CAN-Bus-Schnittstelle, Schraubklemmen 2,5mm <sup>2</sup> / RJ45-Buchse und schaltbarer Abschlusswiderstand                          |
| <b>Gehäuse</b>                 | Kunststoff   |
| <b>Abmessungen</b>             | (BxHxT) 106 x 89 x 56mm (DIN 43880)  |
| <b>Befestigung</b>             | Hutschiene TH 35-15 oder TH 35-7,5 (DIN EN 60715)  |
| <b>Umgebungstemperatur</b>     | Betrieb: -20...+55°C, Lagerung: -25...+70°C  |
| <b>Schutzgrad</b>              | IP20   |
| <b>Gewicht</b>                 | Ca. 364g   |
| <b>CE-Konformität</b>          | EU-Konformität gemäß<br>- 2014/30/EU (EMV-Richtlinie)<br>- 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)  |
|                                | RoHS II  |
| <b>Gültigkeit ab</b>           | Version 1.1.1  |